

[Hier geht's zur deutschen Anleitung.](#)

[Cliquez ici pour accéder aux instructions en français.](#)

[Cliccare qui per le istruzioni in italiano.](#)

---

## Anleitung: Eintrag in die «Agrarökologie Karte Schweiz»

### Schritt 1: Registrieren

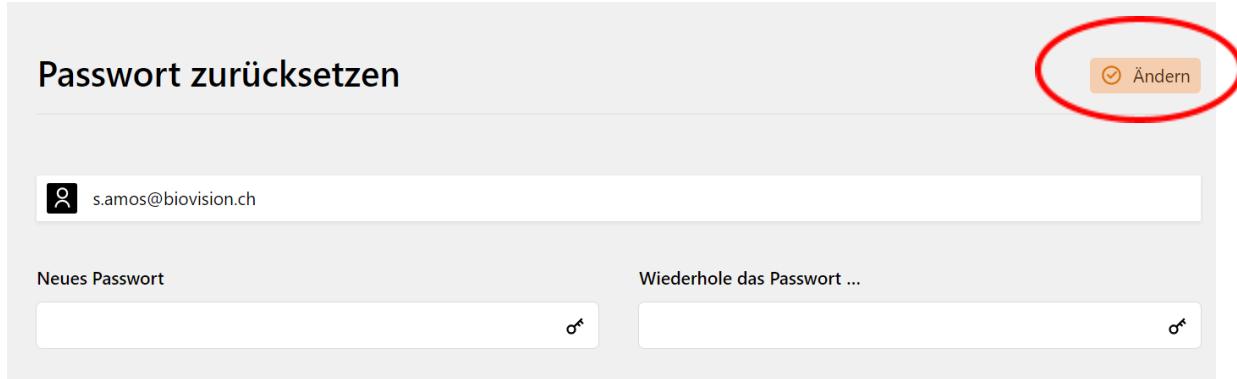
Öffne die Webseite. Gehe auf <https://www.agroecologyworks.ch/de/registration>

Trage deinen Namen und deine E-Mail-Adresse in die entsprechenden Felder ein und klicke auf den Button „Registrieren“.

Du erhältst einen sechsstelligen Anmeldungscode per E-Mail. Gib diesen Code auf der Website ein und klicke auf den grünen Knopf „Passwort zurücksetzen“.

Wähle ein Passwort, gib es zweimal ein und klicke oben rechts auf den orangen Knopf „Ändern“.

Fertig! Du bist jetzt registriert. 😊



The screenshot shows a registration form titled "Passwort zurücksetzen". It includes fields for email (s.amos@biovision.ch), new password ("Neues Passwort"), and password confirmation ("Wiederhole das Passwort ..."). A red circle highlights the "Ändern" button (Change) located at the top right of the form area.

### Schritt 2: Eintrag auf der Karte erstellen

Nach der Registration befindest du dich auf der Übersichtsseite. Hier findest du alle deine Einträge auf der Karte.

Klicke oben rechts auf den Knopf «Hinzufügen», um einen neuen Eintrag zu erstellen.

## Karte Schweiz

Einträge auf der Map

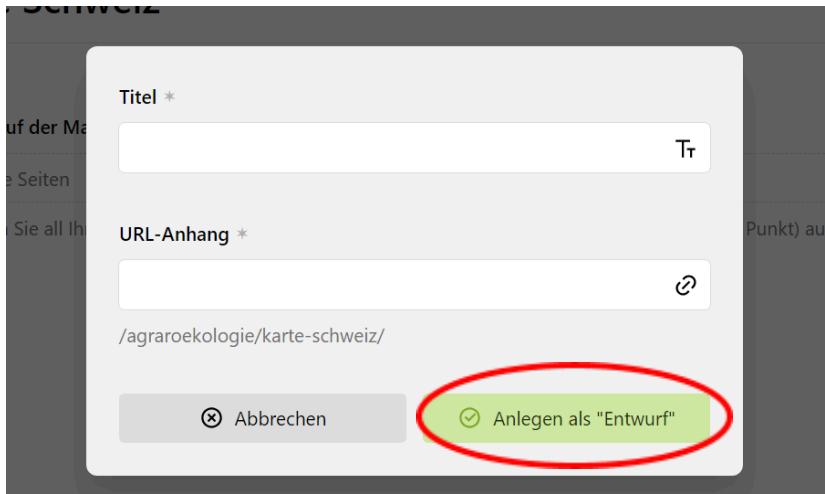
Keine Seiten

Hier sehen Sie all Ihre Einträge. Wenn Sie mit dem Erfassen fertig sind, bitte den Status (den roten Punkt) auf "Zur Kontrolle" stellen!

Filter  Hinzufügen



Gib den Namen der Initiative ein, die du auf der Karte eintragen möchtest. Der URL-Anhang wird automatisch erstellt – du musst daran nichts ändern. Klicke dann auf den grünen Knopf «Anlegen als Entwurf».



Titel \*

URL-Anhang \*

/agraroekologie/karte-schweiz/

Abbrechen  Anlegen als "Entwurf"

Jetzt kannst du Details zu deinem Eintrag hinzufügen: Ein kurzes Zitat, eine detailliertere Beschreibung, Standort, Sprache usw. Felder mit einem roten Kreuz sind Pflichtfelder – fülle diese also alle aus. Stelle sicher, dass du bis ganz nach unten scrollst.

Am Ende der Seite musst du der Weitergabe der Daten und den Teilnahmebedingungen von Agroecology Works! zustimmen. Du findest die Teilnahmebedingungen zum Download unter dem Button zur Einwilligung unten rechts. Wenn du alles erledigt hast, klicke oben rechts auf den orangen Button „Speichern“.

Mit einem Klick auf das ↗ Symbol oben rechts kannst du dir eine Vorschau deines Eintrags anschauen (funktioniert nur, wenn alle Pflichtfelder inkl. Bilddatei und Location ausgefüllt sind).

**TEST**

Pfeiler der Agrarökologie (primär) x Pfeiler der Agrarökologie (sekundär)

Platz im Ernährungssystem x Grundsätze

Betriebszweige Themen

**Einwilligung**

Einwilligung Weitergabe meiner Daten \*

nein

Ich stimme der Weitergabe meiner Daten an andere Netzwerke im Bereich Agroökologie zu, um den Wissensaustausch und die

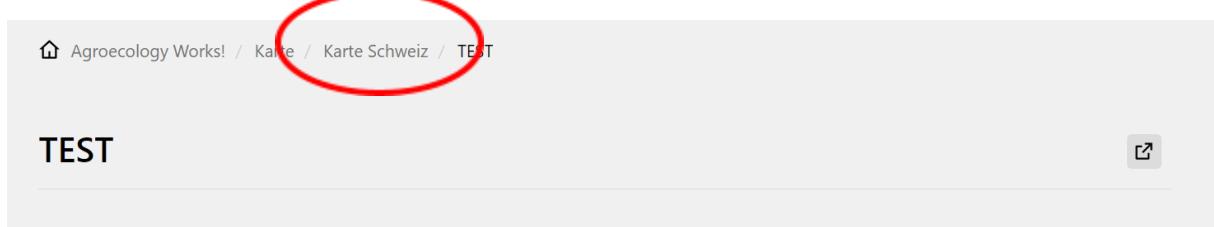
Ich akzeptiere die Teilnahmebedingungen von Agroecology Works! \*

nein

[Download teilnahmebedingungen-conditions-de-participation-agroecology-works.pdf](#)

### Schritt 3: Eintrag zur Kontrolle freigeben

Gehe nun zurück auf die Übersichtskarte mit allen deinen Einträgen. Dafür scrollst du ganz nach oben und drückst auf «Karte Schweiz».



Du siehst jetzt deinen Eintrag auf der Karte. Wenn du ihn noch weiterbearbeiten möchtest, klicke auf den Titel.

Wenn du den Eintrag zur Kontrolle durch Agroecology Works! freigeben willst, klicke auf den rot umrandeten Kreis ganz rechts.

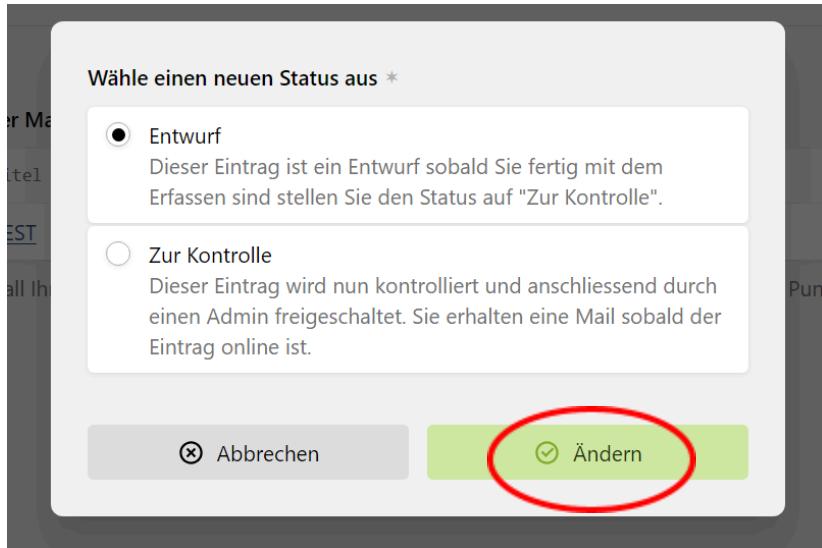
**Karte Schweiz**

Einträge auf der Map

#	Titel	Author
1	<a href="#">TEST</a>	Samira

Hier sehen Sie all Ihre Einträge. Wenn Sie mit dem Erfassen fertig sind, bitte den Status (den roten Punkt) auf "Zur Kontrolle" stellen!

Falls eine Fehlermeldung erscheint, klicke auf deinen Eintrag und ergänze die fehlenden Informationen. Ansonsten kannst du jetzt den Status deines Eintrags auf «Zur Kontrolle» stellen und auf den grünen Knopf «Ändern» drücken.



Fertig! Der Kreis ist jetzt halb hellblau. Agroecology Works! erhält eine E-Mail und kann deinen Eintrag freigeben. Du wirst per Mail benachrichtigt, sobald dies geschehen ist. Wir freuen uns, dass du dabei bist!

Bei Fragen kannst du dich jederzeit bei contact@agroecologyworks.ch melden.

Falls du im Nachhinein deinen Eintrag änderst, kannst du dich unter <https://www.agroecologyworks.ch/de/registration> anmelden und deine Einträge bearbeiten. Vergiss nicht, deine Änderungen zu speichern! 😊

# Instructions : inscription dans la « Carte de l'agroécologie Suisse»

## Étape 1 : S'inscrire

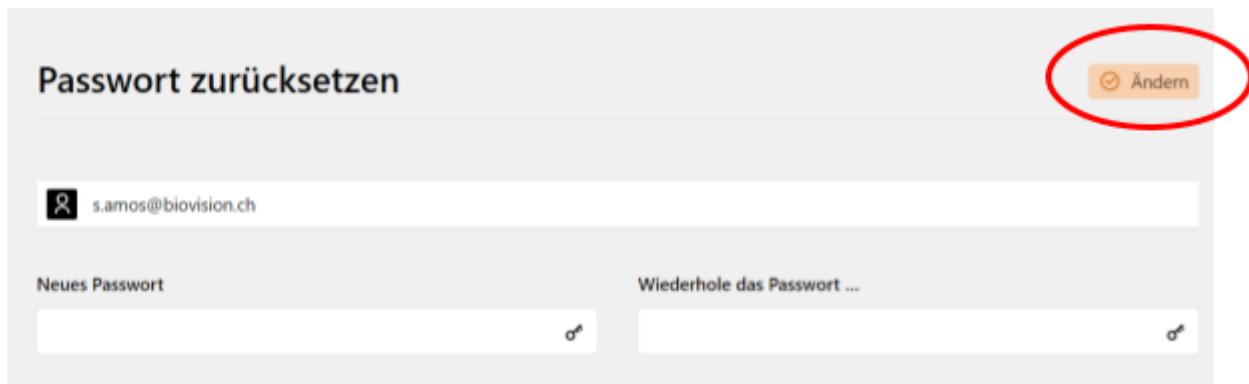
Ouvre le site web. Va sur <https://www.agroecologyworks.ch/fr/registration>

Inscrис ton nom et ton adresse e-mail dans les champs correspondants et clique sur le bouton «S'inscrire».

Tu recevras un code d'inscription à six chiffres par e-mail. Introduis ce code sur le site web et clique sur le bouton vert « Passwort zurücksetzen » (Réinitialiser le mot de passe).

Choisis un mot de passe, ajoutes-le deux fois et clique sur le bouton orange « Ändern » (Modifier) en haut à droite.

C'est terminé ! Tu es maintenant enregistré. 😊



The screenshot shows a login form titled "Passwort zurücksetzen". At the top right is an orange button labeled "Ändern" with a checkmark icon, which is circled in red. Below the title, there is a user profile section with an icon and the email address "s.amos@biovision.ch". Below this are two input fields for "Neues Passwort" (New password) and "Wiederhole das Passwort ..." (Repeat password), each with a small "ö" character below it. There is also a "F" icon next to each field.

## Étape 2 : créer une entrée sur la carte

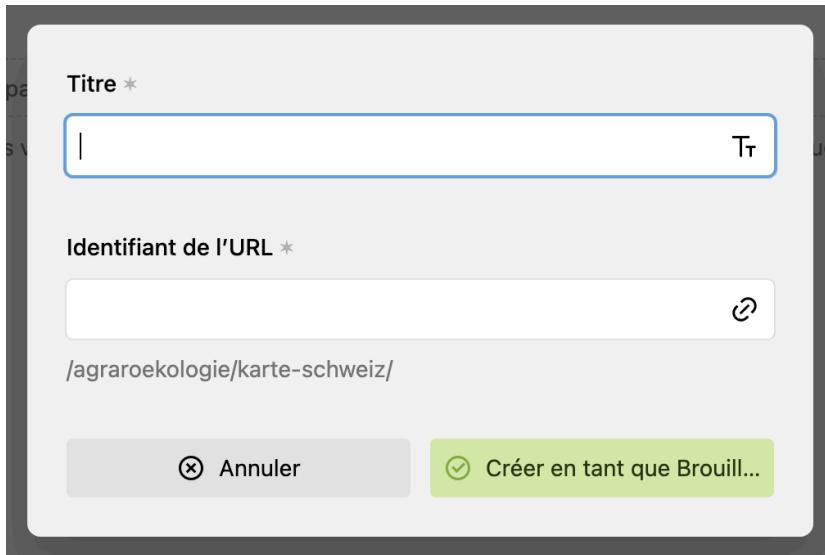
Après l'enregistrement, tu te trouves sur la page d'aperçu. Tu y trouveras toutes tes entrées sur la carte.

Clique sur le bouton « Ajouter » en haut à droite pour créer une nouvelle entrée.



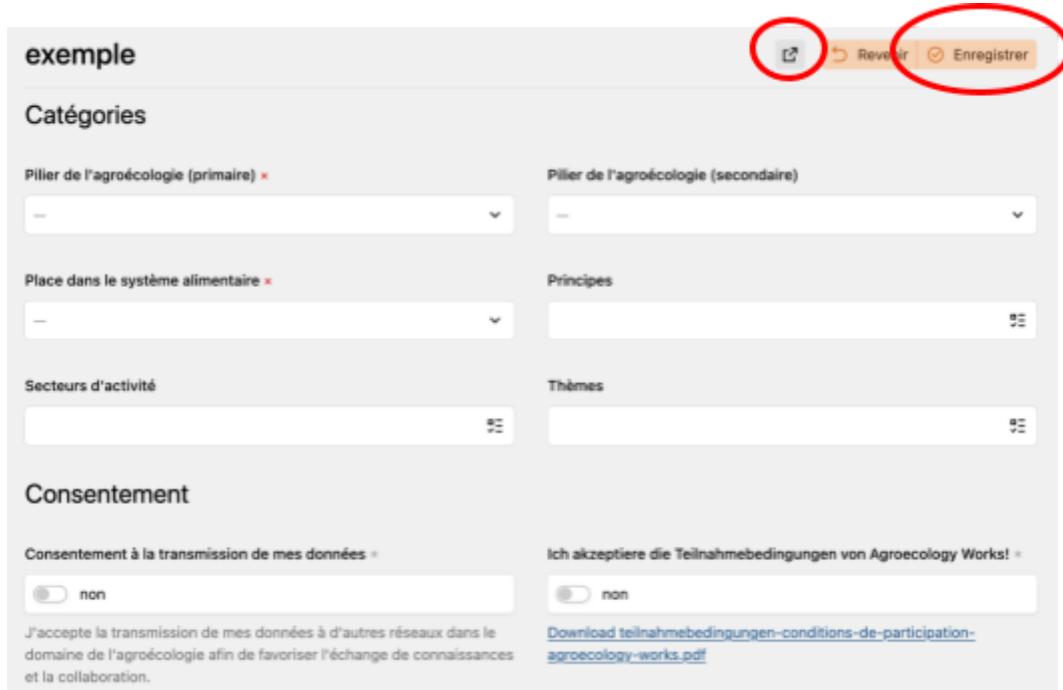
The screenshot shows a map interface titled "Karte Schweiz". At the top right is a red circle around a grey button labeled "Ajouter" with a plus sign icon. Below the map, there is a section titled "Entrées sur la carte" (Entries on the map) with the message "Pas encore de pages" (No pages yet). At the bottom, there is a note: "Vous voyez ici toutes vos entrées. Une fois la saisie terminée, veuillez définir le statut (le point rouge) sur 'À vérifier' !" (You see here all your entries. Once the entry is completed, please set the status (the red dot) to 'To verify'!).

Saisis le nom de l'initiative que tu souhaites faire figurer sur la carte. La pièce jointe URL est créée automatiquement - tu n'as pas besoin de la modifier. Clique ensuite sur le bouton vert «Créer en tant que brouillon».



Tu peux maintenant ajouter des détails à ton inscription : Une courte citation, une description plus détaillée, le lieu, la langue, etc. Les champs marqués d'une croix rouge sont obligatoires - remplis-les donc tous. Assure-toi de faire défiler la page jusqu'en bas.

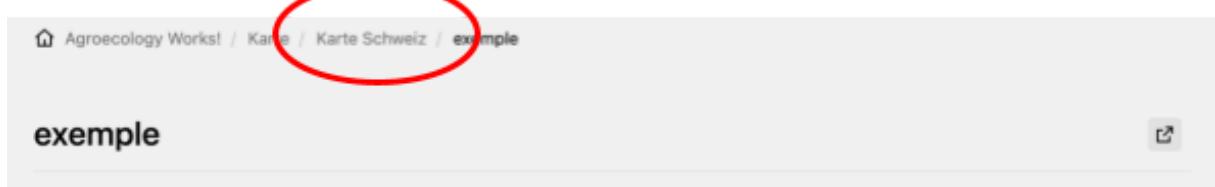
En bas de la page, tu dois accepter la transmission des données et les conditions de participation à la carte d'Agroecology Works ! Tu trouveras les conditions de participation à télécharger sous le bouton d'autorisation en bas à droite. Une fois que tu as tout fait, clique en haut à droite sur le bouton orange « Enregistrer ».



En cliquant sur le symbole ↗ en haut à droite, tu peux avoir un aperçu de ton inscription (ne fonctionne que si tous les champs obligatoires, y compris le fichier image et la localisation, sont remplis).

### Étape 3 : Valider l'entrée pour contrôle

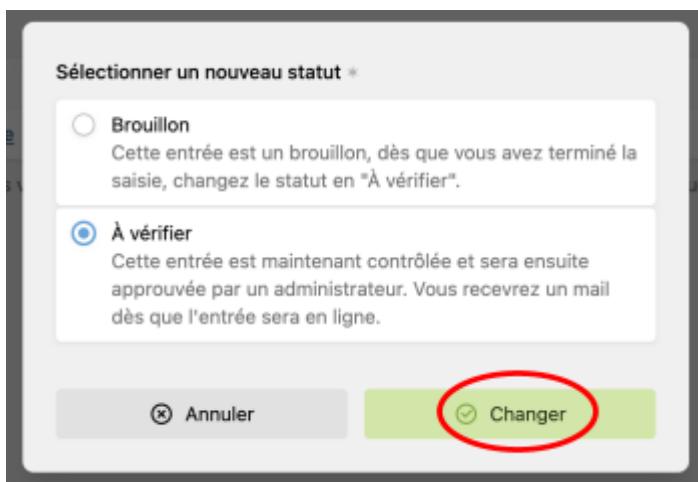
Retourne maintenant sur la carte d'ensemble avec toutes tes entrées. Pour cela, fais défiler la page tout en haut et appuie sur «Karte Schweiz».



Tu vois maintenant ton entrée sur la carte. Si tu veux encore la modifier, clique sur le titre. Si tu veux que l'entrée soit validée par Agroecology Works!, clique sur le cercle rouge à l'extrême droite.



Si un message d'erreur apparaît, clique sur ton inscription et complète les informations manquantes. Sinon, tu peux maintenant régler le statut de ton entrée sur «À vérifier» et appuyer sur le bouton vert «Changer».



C'est terminé ! Le cercle est maintenant à moitié bleu clair. Agroecology Works ! recevra un e-mail et pourra valider ton inscription. Tu seras averti(e) par e-mail dès que cela sera fait. Nous sommes heureux de te compter parmi nous !

Si tu as des questions, tu peux toujours t'adresser à [contact@agroecologyworks.ch](mailto:contact@agroecologyworks.ch). Si tu souhaites modifier ton inscription par la suite, tu peux te connecter à <https://www.agroecologyworks.ch/fr/registration> et modifier tes inscriptions. N'oublie pas de sauvegarder tes modifications ! 😊

# Istruzioni: iscrizione alla “Mappa Svizzera agroecologica”

## Passo 1: Registrazione

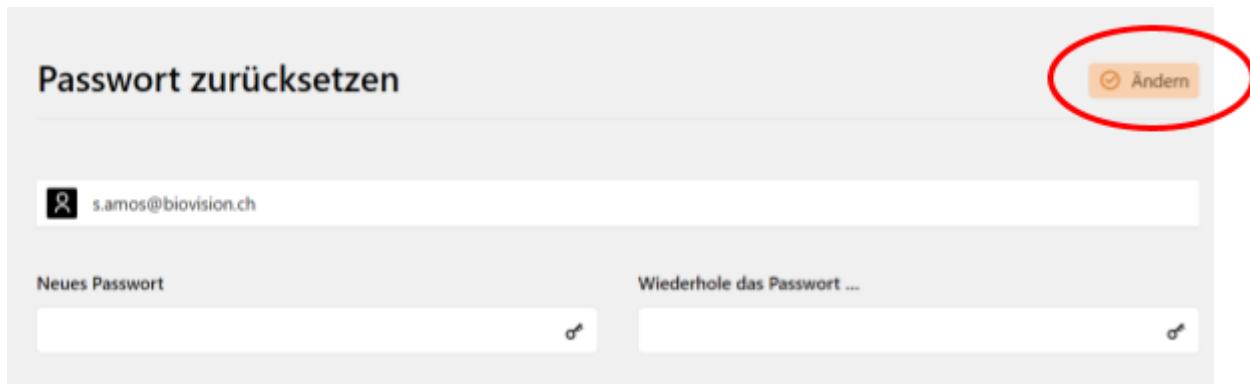
Apri il sito web. Vai su <https://www.agroecologyworks.ch/it/registration>

Inserisci il vostro nome e l'indirizzo e-mail negli appositi campi e clicca sul pulsante “Registrazione”.

Riceverai un codice di registrazione a sei cifre via e-mail. Immetti questo codice sul sito web e fate clic sul pulsante verde « Passwort zurücksetzen » (Reimposta password).

Scegli una password, inseriscila due volte e fai clic sul pulsante arancione « Ändern » (Cambia) in alto a destra.

Fatto! Ora sei registrato. 😊



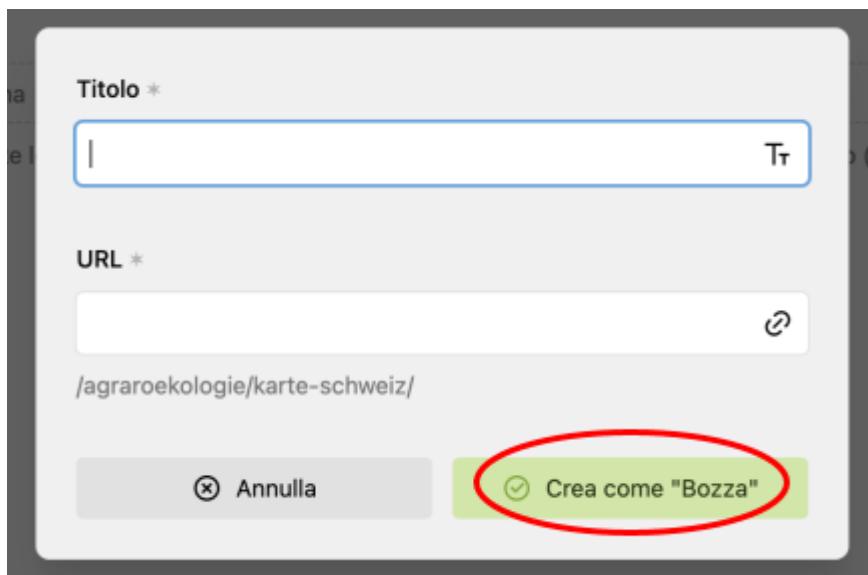
## Passo 2: Creare un iscrizione sulla mappa

Dopo la registrazione, ti troverai sulla pagina generale. Qui troverai tutte le tue iscrizioni sulla mappa.

Clicca sul pulsante “Aggiungi” in alto a destra per creare una nuova iscrizione.



Inserisci il nome dell'iniziativa che vuoi aggiungere alla mappa. L'allegato URL verrà creato automaticamente, non è necessario modificare nulla. Fai quindi clic sul pulsante verde “Crea come bozza”.



Ora è possibile aggiungere dettagli all'iscrizione dell'iniziativa: Una breve citazione (slogan), una descrizione più dettagliata, la località, la lingua, ecc. I campi contrassegnati da una croce rossa sono obbligatori, quindi compilali tutti. Assicurati di scorrere fino in fondo.

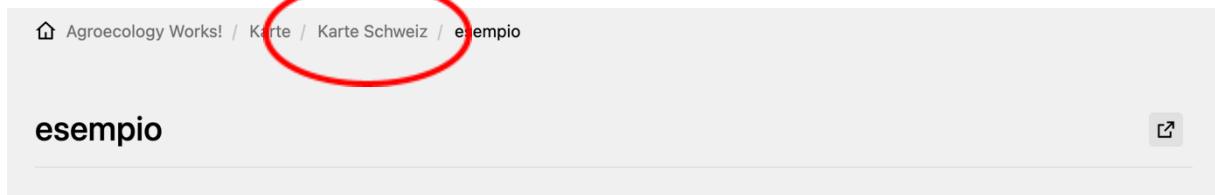
In fondo alla pagina dovrà accettare il trasferimento dei dati e le condizioni di partecipazione alla mappa di Agroecology Works! Troverai i termini e le condizioni da scaricare sotto il pulsante di consenso in basso a destra. Una volta fatto tutto, clicca sul pulsante arancione "Salva" in alto a destra.

È possibile visualizzare un'anteprima dell'iscrizione cliccando sul simbolo ↗ in alto a destra (funziona solo se sono stati compilati tutti i campi obbligatori, compresi la foto e la posizione)

A screenshot of the Agroecology Works! registration form. The form includes sections for 'esempio' (example), 'Categorie' (Categories), and 'Consenso' (Consent). In the 'Categorie' section, there are dropdown menus for 'Pilastro dell'agroecologia (primario)' and 'Pilastro dell'agroecologia (secondario)'. Below these are dropdown menus for 'Posto nel sistema alimentare', 'Principi', 'Settori aziendali', and 'Temi'. In the 'Consenso' section, there are two sets of checkboxes: 'Consenso alla trasmissione dei miei dati' and 'Ich akzeptiere die Teilnahmebedingungen von Agroecology Works!'. Both sets have a 'no' option and a checked 'yes' option. Two buttons at the bottom right of the form are circled in red: a grey 'Abbandona' (Abandon) button and an orange 'Salva' (Save) button.

### Passo 3: Rilasciare l'iscrizione per il controllo

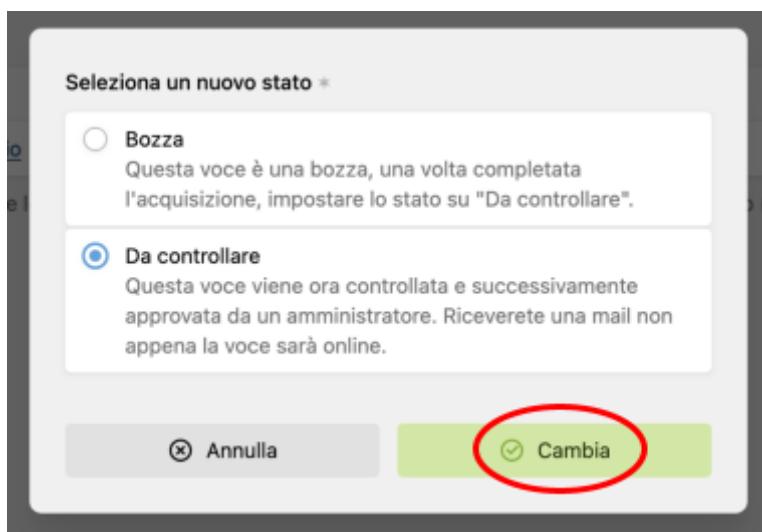
Torna alla scheda di riepilogo con tutte le tue iscrizioni: A tal fine, scorri fino all'inizio e clicca in alto su "Karte Schweiz".



A questo punto, vedi la tua iscrizione sulla mappa. Se vuoi modificarla ulteriormente, clicca sul titolo. Se invece vuoi approvarla per il controllo da parte di Agroecology Works!, clicca sul cerchio rosso a destra.

A screenshot of a web page titled 'Karte Schweiz'. At the top, there's a header with 'Voci sulla mappa', 'Filter', and 'Aggiungi'. Below is a table with columns for '#', 'Titel', and 'Author'. There is one entry: '# 1' with 'esempio' in the Titel column and 'Rike' in the Author column. To the right of the entry is a status icon consisting of a red dot and three dots. A red circle highlights this status icon.

Se appare un messaggio di errore, clicca sulla tua iscrizione e aggiungi le informazioni mancanti. Altrimenti, è possibile impostare lo stato dell'iscrizione su "Da controllare" e fare clic sul pulsante verde "Cambia".



Ecco fatto! Il cerchio è ora per metà azzurro. Agroecology Works! riceve un'e-mail e può approvare la tua iscrizione. Sarai avvisato/a via e-mail non appena ciò sarà avvenuto. Siamo lieti che tu sia qui!

Se hai domande, potete contattare [contact@agroecologyworks.ch](mailto:contact@agroecologyworks.ch) in qualsiasi momento.

Se in seguito vuoi modificare la tua iscrizione, puoi collegarti a  
<https://www.agroecologyworks.ch/de/registration> e modificare le tue iscrizioni. Non dimenticare di salvare le modifiche! 😊